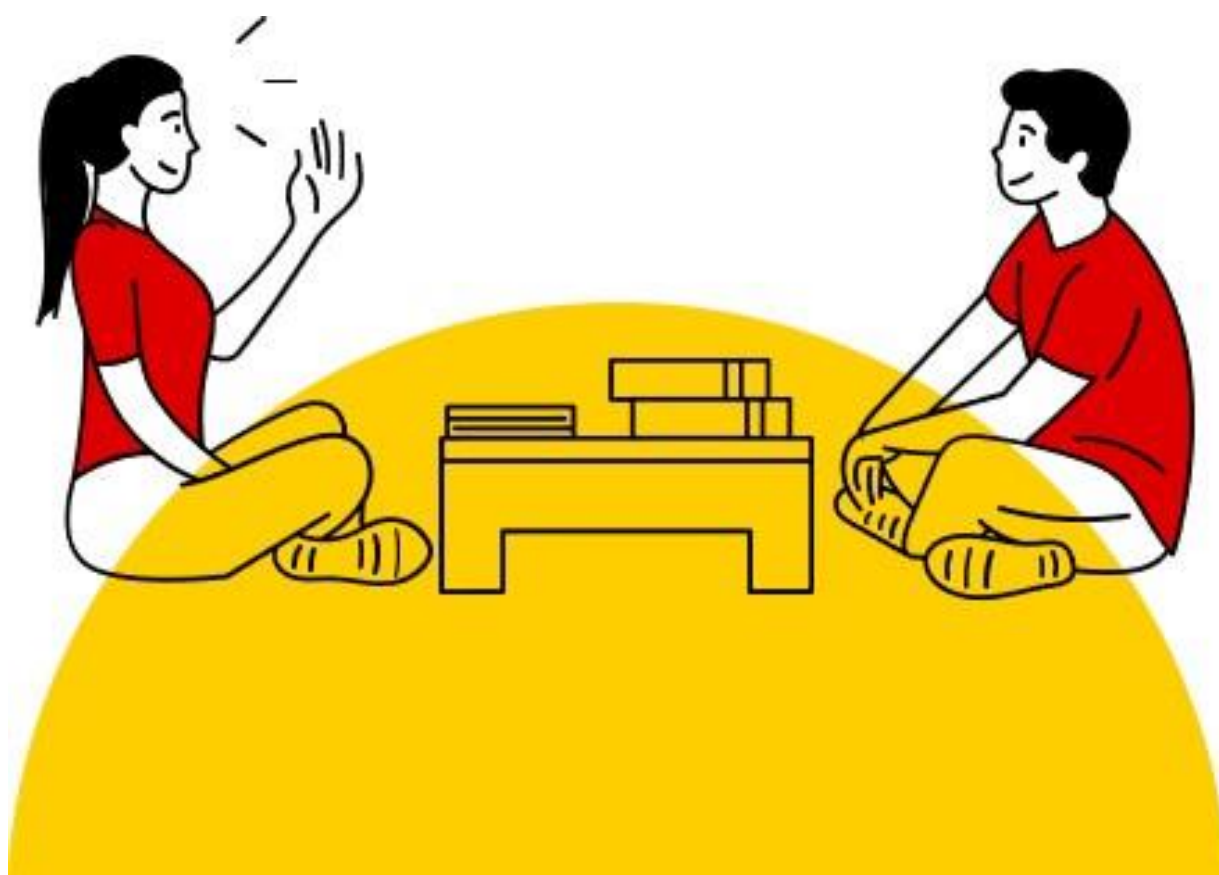


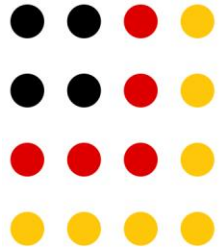
AUTENTYCZNY NIEMIECKI

ODCINEK 21

Ucz się mówić tak jak Niemcy!

Prawdziwe codzienne rozmowy na różne tematy.





Die Aufnahme – nagranie

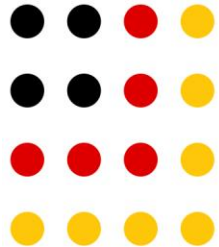
Leonie und Niklas sind seit ein paar Monaten zusammen und fahren zum ersten Mal zu Niklas' Familie.

Leonie i Niklas są od kilku miesięcy parą i jadą po raz pierwszy razem do rodziców Niklasa.

W osobnym pliku dostajesz nagranie native speakerów do odsłuchania.

Ćwiczenie na dobry początek:

Was stimmt, was stimmt nicht?	JA	NEIN
Leonie kennt Niklas' Eltern.		
Niklas hat Geschwister.		
Leonie isst gern Fleisch.		
Niklas' Eltern sind Vegetarier.		
Niklas' Eltern wohnen in einer Großstadt.		
Niklas' Vater erzählt gern Witze.		
Niklas und Leoni sind glücklich zusammen.		



Das Gespräch

rozmowa

Niklas: Ich sag's dir, sie werden dich lieben. Mach dir mal keinen Kopf.

Leonie: Oh man, der erste Eindruck zählt halt. Wenn ich den verkacke, werde ich das Bild nie wieder richtig geradebiegen.

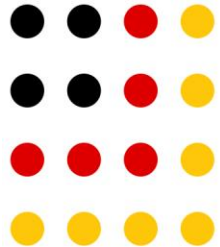
N: Na klar, das wird schon.

L: Erzähl mal, wie sind deine Eltern so drauf, wenn sie neue Leute treffen?

N: Ist schon 'ne Weile her, dass jemand von uns wen Neues nach Hause bringt, aber ich würde sagen, ganz gechillt. Mein kleiner Bruder hat zwar 'ne Macke und kann schon ein bisschen bescheuert sein, aber insgesamt ist er ein echt liebenswerter Typ. Meine Schwester wird dich bestimmt gleich mit Fragen löchern.

L: Und deine Eltern? Meinst du es ist doof, dass ich Vegetarierin bin?

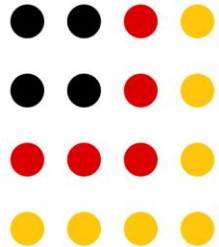
N: Du bist wahrscheinlich die erste Vegetarierin, die sie kennenlernen. Auf dem Dorf war das ja damals nicht so üblich, andere Zeiten und so. Aber sie müssen mal drauf klarkommen. Solange du über die Witze meines



Dads lachst, läuft es jedenfalls wie geschmiert, das kann ich dir versprechen.

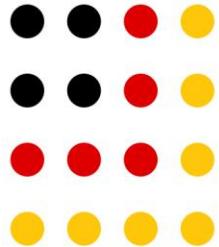
L: Puh, na gut. Ein bisschen gespannt bin ich schon, ich möchte nur einfach gut ankommen.

N: Das wirst du, garantiert. Sie werden ja sehen, wie glücklich wir sind. Und wenn wir das erste Treffen hinter uns gebracht haben, bist du offiziell Teil der Familie.

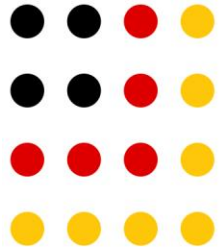


Tłumaczenia, wyjaśnienia i komentarze:

zusammen sein	dosłownie: być razem, tu: być parą
zum ersten Mal	po raz pierwszy
Niklas' Familie	rodzina Niklasa
Ich sag's dir. = Ich sage es dir.	Mówię ci.
sich einen Kopf machen	potocznie: martwić się, też: zastanawiać się.
der erste Eindruck	pierwsze wrażenie
zählen	liczyć
verkacken	bardzo potocznie, wulgarnie: spieprzyć, przesrać
nie wieder	nigdy więcej
geradebiegen	wyprostować
Das wird schon.	Wszystko będzie dobrze.
drauf sein	być w humorze
Ist schon 'ne Weile her. = Es ist schon eine Weile her.	Już sporo czasu minęło.
wen Neues	kogoś nowego
ich würde sagen	powiedział(a)bym
gechillt	potocznie: spoko
kleiner Bruder	tu: młodszy brat
eine Macke haben	potocznie: mieć bzika/fioła



ein bisschen	troszkę
bescheuert sein porąbanym	potocznie: być stukniętym,
insgesamt	w sumie
liebenswert	kochany, miły, sympatyczny
jemanden mit Fragen löchern dziury w brzuchu pytaniami	potocznie: wiercić komuś
doof	głupi, głupio
wahrscheinlich	pewnie, prawdopodobnie
auf dem Dorf	na wsi
üblich	zwyczajnie, przyjęte, utarte
...und so i tym podobne	potocznie: i takie tam,
auf etwas klarkommen	potocznie: poradzić sobie z czymś
solange	tak długo
der Witz, die Witze	dowcip, dowcipy
über Witze lachen	śmiać się z dowcipów
jedenfalls	w każdym razie
wie geschmiert laufen dobrze się udawać	potocznie: iść jak po maśle,
versprechen	obiecać, obiecywać



gespannt spięty, napięty, zdenerwowany,
w napięciu

gut ankommen tu: dobrze wypaść (potocznie)

etwas hinter sich bringen potocznie: zostawić coś za sobą,
mieć coś za sobą

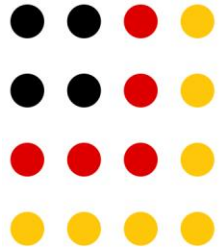
(der) Teil der Familie część rodziny

Ciekawostka na temat rodzeństwa.

„Podręcznikowo”, przesadnie poprawnie	tłumaczenie	Potocznie, tak jak naprawdę mówią Niemcy
mein jüngerer Bruder	mój młodszy brat	mein kleiner Bruder
mein älterer Bruder	mój starszy brat	mein großer Bruder
meine jüngere Schwester	moja młodsza siostra	meine kleine Schwester
meine ältere Schwester	moja starsza siostra	meine große Schwester

Ważne informacje o **werden**.

Czasownik **werden** służy w języku niemieckim m.in. do budowania form czasu przyszłego. Nie jest to bardzo częsta



sytuacja, bo Niemcy najczęściej wyrażają czas przyszły używając czasu teraźniejszego, powiedzą więc raczej np.

Ich fahre morgen nach Hause.

zamiast

Ich werde morgen nach Hause fahren.

Zdarzają się jednak sytuacje, w których bardziej pasuje konstrukcja z **werden** albo wręcz tylko taka jest możliwa. W tym dialogu mamy aż dwa takie momenty.

Niklas mówi do Leonie: **Sie werden dich lieben.**

Dosłownie: „Oni będą cię kochali.” (Pokochają cię). Tu w żadnym wypadku nie da się ominąć **werden**.

Również w potocznym stwierdzeniu **Das wird schon.**

w wolnym tłumaczeniu: „Wszystko będzie dobrze.” użycie **werden** jest konieczne.

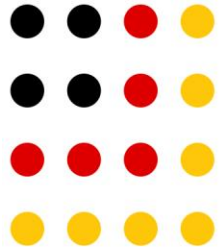
Formy czasu przyszłego z **werden** tworzy się bardzo prosto. Wystarczy odmienione **werden** plus drugi czasownik w bezokoliczniku.

Ich versuche es.

Próbuję. lub Spróbuję.

Ich werde es versuchen.

Spróbuję. lub Będę próbować.



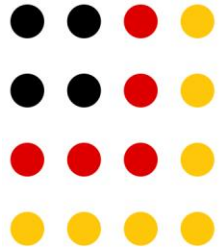
Übungen

Ćwiczenia

Übung 1

Przekształć następujące zdania na czas przyszły z werden:

1. **Du hast keine Zeit.**
(Nie masz czasu.)
2. **Wir vermissen euch.**
(Tęsknimy za wami.)
3. **Ich bin bereit.**
(Jestem gotowa.)
4. **Ania arbeitet bei Bosch.**
(Ania pracuje w Boschu.)
5. **Ihr trefft ihn morgen.**
(Spotkacie go jutro.)
6. **Meine Eltern fahren nach Italien.**
(Moi rodzice jadą do Włoch.)
7. **Ich mache das nicht.**
(Nie z/robię tego.)
8. **Er ruft Klara an.**
(On za/dzwoni do Klary.)
9. **Ich stehe morgen früh um 6 Uhr auf.**
(Wstanę jutro o godz. 6.00.)
10. **Klara trinkt keinen Kaffee.**
(Klara nie pije kawy.)



1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

Übung 2

Ich bin gut drauf! Jestem w dobrym humorze!

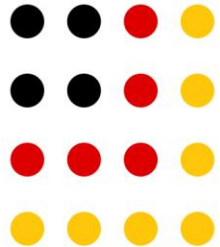
Du bist heute nicht so gut drauf, oder?

Nie jesteś dziś w najlepszym humorze, co?

Przetłumacz na niemiecki używając potocznego zwrotu **drauf**

sein:

1. Ania jest dziś w dobrym humorze.
2. Tomek był wczoraj w złym humorze.
3. W jakim humorze jesteś dziś?
4. Jesteśmy dziś w szczególnie dobrym humorze.
5. Dlaczego on nie jest dziś w dobrym humorze?
6. Czy jesteście w dobrym humorze?
7. Od kiedy jesteś w tak dobrym humorze?
8. Jestem dziś w złym humorze.
9. Klara i Jonas nie są dziś w najlepszym humorze.
10. Kiedy w końcu będziesz w lepszym humorze?

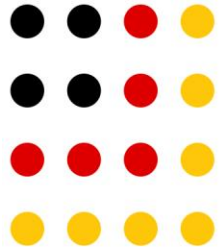


Schlüssel Klucz

Was stimmt, was stimmt nicht?	JA	NEIN
Leonie kennt Niklas' Eltern.		x
Niklas hat Geschwister.	x	
Leonie isst gern Fleisch.		x
Niklas' Eltern sind Vegetarier.		x
Niklas' Eltern wohnen in einer Großstadt.		x
Niklas' Vater erzählt gern Witze.	x	
Niklas und Leoni sind glücklich zusammen.	x	

Übung 1

1. Du hast keine Zeit.
Du wirst keine Zeit haben.
2. Wir vermissen euch.
Wir werden euch vermissen.
3. Ich bin bereit.
Ich werde bereit sein.
4. Ania arbeitet bei Bosch.
Ania wird bei Bosch arbeiten.



5. Ihr trefft ihn morgen.
Ihr werdet ihn morgen treffen.
6. Meine Eltern fahren nach Italien.
Meine Eltern werden nach Italien fahren.
7. Ich mache das nicht.
Ich werde das nicht machen.
8. Er ruft Klara an.
Er wird Klara anrufen.
9. Ich stehe morgen früh um 6 Uhr auf.
Ich werde morgen früh um 6 Uhr aufstehen.
10. Klara trinkt keinen Kaffee.
Klara wird keinen Kaffee trinken.

Übung 2

1. Ania ist heute gut drauf.
2. Tomek war gestern schlecht drauf.
3. Wie bist du heute drauf?
4. Wir sind heute besonders gut drauf.
5. Warum ist er heute nicht gut drauf?
6. Seid ihr gut drauf?
7. Seit wann bist du so gut drauf?
8. Ich bin heute schlecht drauf.
9. Klara und Jonas sind nicht so gut drauf.
10. Wann bist du endlich besser drauf? LUB Wann wirst du endlich besser drauf sein?